



天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 mail: parish.sfx@rcav.org 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2024 年 10 月 27 日 (乙年)

常年期第三十主日

Sunday, 27th October 2024 (Year B)

Thirtieth Sunday in Ordinary Time



神父片語

李志雄神父 (耀漢小兄弟會)

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

「師父，叫我看見！」

主內親愛的弟兄姐妹們：

今天的主日彌撒中，我們一起反省特別是透過瞎子呼求耶穌的故事來反省信德的力量。今天福音提醒我們，不僅是肉體的盲目，更是靈魂的盲目。瞎子在呼喊時，表達了他對耶穌的信任與渴望。他知道，只有耶穌能夠改變他的命運。故事中，瞎子在路邊坐著，當他聽到耶穌經過時，毫不猶豫地呼喊：「師父！叫我看見！」這一刻，我們看到的是一種真誠的渴望和對改變的期待。瞎子不僅渴望肉體的光明，更渴望靈魂的救贖。他的呼喊象徵著每一位信徒在困境中向神求助的心聲。

耶穌聽到了他的呼喊，並且回應他：「去吧！你的信德救了你。」耶穌的話語不僅僅是對瞎子眼睛的醫治，更是在說明信德的重要性。信德是我們與神建立關係的橋樑，它讓我們能夠在看不見的情況下，仍然相信天主的存在和祂的恩惠。

主內親愛的各位兄弟姐妹；我們的信德不僅僅是相信一個理念，而是一種深刻的依賴和信任。瞎子在黑暗中尋找光明，他的呼喊是對耶穌的認可，承認自己無法自救。每當我們在生活中遭遇困難時，面對許多挑戰和困惑，可能會感到無助或迷茫。這時候，我們是否能像瞎子一樣，勇敢地向耶穌呼求？信德不是一種盲目的相信，而是一種信賴耶穌會在我們最需要的時候回應我們的呼求。

當瞎子得到了醫治，他立刻看見了，並且跟隨耶穌。這不僅僅是身體的復明，更是心靈的重生。當我們的信德讓我們看見真理時，我們也應該像瞎子一樣，選擇跟隨耶穌，將自己的生命交給祂。這是一個從黑暗走向光明的旅程，是一



個從黑暗走向光明的旅程，是一條充滿希望和愛的道路。然而，當我們選擇向上主尋求時，我們會發現，在祂的懷抱中，我們能夠找到力量和希望。

主內親愛的各位弟兄姐妹們：在這個主日，讓我們一起反省自己的信德。我們是否願意在生活中呼求耶穌，並相信祂會引導我們？問問自己：我們是否真的在尋求上主？我們是否在日常生活中不斷追求祂的德能？讓我們學習瞎子的信心，敢於向神敞開心扉，尋求祂的幫助和指引。願我們的信德如同瞎子一樣，能夠帶來真正的轉變，並使我們在基督的光中行走。

願天主的平安常與我們同在！

李志雄神父 CSJB

“Master, let me see!”

Dear brothers and sisters in Christ,

During today's mass, we are invited to reflect on the faith of a blind man who called out to Jesus to restore his sight. The Gospel teaches us that blindness is not only pertinent to eyesight but also our spiritual acuity. When the blind man calls out to Jesus, he has a deep and yearning desire to be made well. He knows that Jesus alone has the power to change his life. In the narrative, he was begging on the roadside, and when Jesus approached, he sprang up and called out, “Master, let me see!” This is a dramatic moment that draws us into his anticipation and hope. The blind man not only received his physical sight, but also the redemption of his soul through his relationship with Jesus. His calling represents the calling of all of our hearts, which desires God's mercy and healing.

When Jesus heard his plea, he responded by saying, “Go, your faith has saved you.” These words of healing aren't directed at the restoration of the man's sight, but an affirmation of his faith. Faith is the bridge upon which our relationship with God is established; through faith, God enables us to know him and be open to his grace even though we cannot physically see him.

..... to be continued on page 3

堂區司鐸

李志雄 神父 (主任司鐸)

黃公宇 神父 (助理司鐸)

Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

Assistant Pastor

Rev. Dominic Hoang, CSJB

感恩禮時間

星期六提前感恩禮: 下午五時半 (國語)

主日感恩禮: 上午八時正 (粵語)

上午九時半 (粵語)

上午十一時十五分 (英語)

下午二時 (國語)

平日感恩禮: 頤園 星期一至星期六上午八時

聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

修和聖事 彌撒後或預約: 604-254-2727

明供聖體小堂, 每日上午八時至晚上七時

以上禮儀活動的變更, 從二〇二四年一月一日開始。

Mass Schedule

Saturday Anticipated Mass: 5:30pm (Mandarin)

Sunday Masses: 8:00am (Cantonese)

9:30am (Cantonese)

11:15am (English)

2:00pm (Mandarin)

Weekday Mass : Happy Manor 8am Monday to Saturday

SFX Parish 9am Monday to Saturday

Reconciliation After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day

Above changed schedule starts from January 1, 2024.

WORLDWIDE OVERSEAS CHINESE PASTORAL AND EVANGELIZATION CONVENTION VII
第七屆全球海外華人牧傳研討會



WELCOME ALL CATHOLICS AND LAY PEOPLE TO JOIN
歡迎所有教友、平信徒參與

我是教友，頂大光榮
I am proud to be Catholic

為慶祝韓總主教到訪加拿大，從10月1日至31日報名，可享用每房間\$300動減優惠。

To celebrate Archbishop Hon's visit to Canada, enjoy a discount of \$300 per room for booking made between October 1 to 31.



KEYNOTE SPEAKER 主講嘉賓
ARCHBISHOP SAVIO HON TAI FAI SDB
韓大輝總主教
Apostolic Nuncio to Malta and Libya
平信徒與馬耳他及利比亞大使

\$300
Discount 優惠

Ship staterooms are limited – Act Now! 名額有限，報名從速!

JUNE 29 - JULY 06, 2025
2025年6月29日至7月6日
VANCOUVER, CANADA | 加拿大溫哥華

REGISTRATION 登記	ORGANIZER 主辦團體	CONVENTION LOCATION 會議地點
For enquiries or register, email wocpec2025@gmail.com 登記及查詢，請電郵 wocpec2025@gmail.com	Chinese Ministry of Archdiocese of Vancouver and St. Francis Xavier Parish 溫哥華總教區華人牧民處暨天主教聖方濟堂華人牧民處 4885 Saint John Paul II Way Vancouver BC V5Z 0G3	Alaska Cruise from Vancouver 溫哥華出發的阿拉斯加遊輪 



SCAN ME

www.wocpec2025.com

<https://www.facebook.com/WOCPEC2025>

<http://www.youtube.com/@WOCPECVancouver>

2025年6月29日，第七屆全球海外華人牧傳研討會將於加拿大溫哥華舉行，溫哥華總教區華人牧民處暨天主教聖方濟堂協辦這次的牧傳研討會。

為慶祝韓總主教到訪加拿大，從十月一至三十一日報名，可享用每房間\$300動減優惠。

名額有限，欲免向隅，報名從速！

登記及查詢，歡迎電郵：wocpec2025@gmail.com 或瀏覽網站 <http://www.wocpec2025.com>

Worldwide Overseas Chinese Pastoral And Evangelization Convention <<https://www.wocpec2025.com/>>

June 29th 2025, Worldwide Overseas Chinese Pastoral & Evangelization Convention

2025 Worldwide Overseas Chinese Pastoral & Evangelization Convention VII will be hosted in Vancouver. Chinese Ministry of Archdiocese of Vancouver and St. Francis Xavier Parish jointed host this convention. To celebrate Archbishop Hon's visit to Canada, **enjoy a discount of \$300 per room for booking made between October 1 to 31.**

Spots are limited, so sign up quickly to avoid missing out! Registration and Enquiry, please email : wocpec2025@gmail.com or website <http://www.wocpec2025.com>

聖方濟主保瞻禮晚宴
ST. FRANCIS XAVIER PARISH
Feast Day Dinner

12月1日，星期日 • DEC 1, SUNDAY 2024



感謝天主的心情
With a Heart Full of Gratitude to God
踴躍

Become rich in every way, and give abundantly. What you give will become, through us, a thanksgiving to God. 2 Corinthians 9:11

叫你們事事富足，以致十分慷慨，教使人因此藉着我們而產生出感謝天主的心情
格林多後書 9:11

晚餐券在堂區活動中心購買
Dinner tickets can be obtained at the Parish Life Centre

<p>Location: Pink Pearl Chinese Restaurant (1132 E Hastings St., Vancouver)</p> <p>Ticket: \$120 per person with \$50 tax receipts</p> <p>Reception: 5:00PM</p> <p>Dinner: 6:00 PM</p>	<p>地點: 珠城大酒樓</p> <p>晚餐券: 每位 \$120 (\$50 退稅)</p> <p>五時恭候 六時入席</p>
--	--



第七屆
全球海外華人牧傳研討會
WOCPEC 2025

\$300
報名折扣優惠
DISCOUNT

截止日期
Deadline
Oct 31

2025 Days to Go

Worldwide Overseas Chinese Catholic Pastoral & Evangelization Convention (WOCPEC 2025)

facebook.com/WOCPEC2025
 wocpec2025.com
 wocpec2025@gmail.com



平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 10月27日	為全體信友 為 Sandra Young 健康求恩 謝恩 謝恩 追悼 祖先 追悼 父母親 陳榮和, 陳林淑堅 追悼 眾煉靈 追悼 黃培文 追悼 聖芳濟堂已故神長及修女	本堂神父們 Winnie Lam 黃其耀家庭 婦女會 洪家 陳淑華 Margaret & Philip Wu 妻子 Christina Wong Talisa Chan
星期一 Monday 10月28日	為 Johnson Chung 求恩 追悼 父親 張泗及祖先 追悼 眾煉靈	Josephine Chung 張德漢 Margaret & Philip Wu
星期二 Tuesday 10月29日	求恩 追悼 崔韻桐 追悼 崔韻桐 追悼 祖先	Robert Ku Cecilia Tsui Belinda Lee 高家
星期三 Wednesday 10月30日	謝恩 為 Denis Au 求恩 (早日康復) 追悼 John 李展坤 追悼 眾煉靈 追悼 聖芳濟堂已故教友	Josephine Luk 堂區活動中心 妻 Christina Kwan Margaret & Philip Talisa Chan
星期四 Thursday 10月31日	為 Teresa Chow 求恩 (早日康復) 為 聖召祈禱 追悼 母親 何楚華 追悼 眾煉靈 追悼 母親 何楚華	Robert Ku Cecilia 王家子女們 Talisa Chan 王繼群
星期五 Friday 11月1日	為 Howard Cheng 健康求恩 (早日康復) 追悼 馮氏祖先 追悼 朱錫鵬 追悼 周若漁蒙席, 盧港明神父, 鄧偉英修女 追悼 眾煉靈 追悼 黃培文 追悼 煉靈	Robert Ku 蔡馮鳳屏 朱羅國英及家人 Dennis Cecilia Tsui 妻子 Christina Wong Cecilia
星期六 Saturday 11月2日	追悼 黎和樂神父 追悼 父母親, 大哥, 二哥 追悼 黃卓生 先生 追悼 黃詳民 追悼 陳巧珠 追悼 眾煉靈 追悼 父母親及大哥 追悼 黃培文 追悼 朱偉文醫生 (多倫多) 追悼 眾煉靈 追悼 羅子文, 孫淑珍, 羅國華, 羅國安 追悼 鄭子平, 黃鳳英, 鄭麗棠, 鄭達本, 鄭麗珊 追悼 父親 葉玉泰 追悼 若望李穎敦 Departed Legionaries	蔡榮佳家庭 Regina Leung 黃其耀夫婦 燕彤及家人 燕彤及家人 Cecilia Tsui Dennis & Family 妻子 Christina Wong Christina Wong 托彼特善別組 Irene Law Louisa Cheng 女兒 淑賢 李宅 Legion of Mary

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
星期六 Saturday 11月2日	追悼 眾煉靈 追悼 張陳鳳英 追悼 徐經兆堂祖先 追悼 馬就梅 追悼 父母及親友們 追悼 李明珠 追悼 父親何賜恆及母親李蘭 追悼 代母 徐婉雯 追悼 祖先及長輩們 追悼 Ada Wong, Ivan Chik 追悼 Cheung Kwai Tai 追悼 Paul Lau & Rose Wong 追悼 黃福全 追悼 Mary 吳敏行	陳楊麗珊 家人 眾子孫 Fatima Chung 杜美美 杜美美 兒女們 代女 何秀萍 侄孫們 Wong Lut Bong Wong Lut Bong Rose Lau & Family 霍煥熙 朱方明, 朱佳嘉

.....Continued from page 1.....

Dear brothers and sisters in Christ, the virtue of faith isn't simply an idea, but it's a radical reliance and trust. The blind man searches for light amidst the darkness, his proactive approach in calling out to Jesus is an acknowledgement of Jesus' divinity and his inability to save himself. When we face various challenges and difficulties in our lives, we often feel hopeless and lost. During these times, we should be like the blind man who calls out to Jesus. Our faith isn't a blind faith, but rather a genuine trust that God will respond to our call and give us what is best for us.

When the blind man received his sight, he followed Jesus immediately. This healing isn't only a restoration of a bodily function, but a rebirth into a new life. When our faith allows us to see the truth, beauty and goodness of God, we will also choose Jesus, and give our lives to him. This is a journey from darkness into light, and a road filled with hope and love. We will discover that when we choose to confide in God, we will experience his loving embrace and be overwhelmed by his grace and hope.

Dear brothers and sisters in Christ, on this Lord's day, let us reflect on where we are at in our own faith journey. Do we actively call out to God and seek his guidance? Let us sincerely ask ourselves this question - Are we truly seeking for God? Are we able to ceaselessly pursue God in our lives? Let us imitate the virtue of the blind man, and courageously open our hearts and seek for God. May our faith be like that of the blind man, that it would transform us and lead us on the path of Christ's light.

May the peace of God be with us always!

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)
If you are interested in RCIA, please contact their coordinator via email: rcia.sfx@gmail.com

成人慕道班

如您對成人慕道班感興趣, 請以以下電郵與其負責人聯繫: rcia.sfx@gmail.com



堂區及教區消息

Parish and Archdiocesan News



* 十月玫瑰月 - 敬禮聖母

十月玫瑰月是敬禮聖母的月份，彌撒結束後，我們將在聖堂內頌念余山聖母誦敬禮聖母。因為余山聖母亭外面有維修工程進行。

* 溫哥華總教區 2024 年 10 月彌撒人口普查

每年一度的彌撒出席人口普查將於 2024 年 10 月 19 日至 20 日，以及 10 月 26 日至 27 日，在所有提前彌撒和主日彌撒中進行。這些統計數據將用來製作 2024 年每個堂區和祈禱場所，平均主日彌撒出席報告。我們堂區將會統計出席人數，並提交給教區辦公室。

* 基督君王神學修院 (Seminary of Christ the King) 的 Vocation Live-In

11 月 2 至 3 日的周末，在 Mission 的基督君王神學修院 (Seminary of Christ the King) 將舉辦 Vocation Live-In 生活體驗，歡迎對鐸職或獻身修道生活感興趣的男士或男青年參加。欲了解更多詳情，請致電 [604-826-8975](tel:604-826-8975)。或電郵 rector.minors@sck.ca

* [玫瑰聖母月] 贈送玫瑰唸珠

十月份是玫瑰聖母月，為鼓勵教友多多誦唸玫瑰經，堂區活動中心特別預備一些唸珠贈送給各位教友。請在主日彌撒後或平日辦公時間(上午十時至下午四時三十分)到堂區活動中心索取。

* 11 月 1 日 (星期五) 諸聖節

上午 9 時 英語彌撒
晚上 7 時 30 分 中文彌撒，邀請教友參與彌撒、分享上主的恩典。

* 11 月 2 日 (星期六) 追思已亡諸信者

彌撒時間表：
上午 9 時 英語彌撒
上午 11 時 粵語彌撒
鼓勵教友攜帶先人遺像安放於祭台前，以作緬懷與悼念，並請大家參加彌撒，為本堂已故神長、修女及教友祈禱。

* 請齊來參加朝拜聖體

在我們聖堂裡擁有一間恆久朝拜聖體小堂，你知道嗎？主耶穌基督為愛我們，甘願晝夜臨於聖體中，在這愛情聖事內等待著我們去陪伴祂 --- 我們可以透過閱讀聖經或聖人傳記、唸玫瑰經，亦可以為聖召、為世界的得救、為世界和平及煉靈祈禱。你願意接受耶穌基督的邀請，每星期找一小時來聖體小堂探望祂嗎？

朝拜聖體小堂開放時間：星期一至星期日早上七時至晚上七時(彌撒時間除外)

報名及查詢：請聯絡堂區活動中心或致電 604-254-2727，內線 116 或 117

* Devotion to Mary in October

October is Month of the Holy Rosary. Following the mass, we will say a Marian prayer of Our Lady of Sheshan in the church. Because there are maintenance works outside the Pavilion of Our Lady of Sheshan.

* Archdiocese of Vancouver Mass Census in October 2024

An annual attendance census will be taken at every Anticipated and Sunday Mass held on October 19th and 20th and October 26th and 27th, 2024. These statistics will constitute the average Sunday Attendance Report for every parish and place of worship for the year 2024. Our parish will consolidate attendance numbers and submit them to the Chancery office accordingly.

* Vocation Live-In at Seminary of Christ the King

On the weekend of November 2 - 3, there will be a Vocation Live-In for boys or young men interested in the priesthood or the consecrated life, at the Seminary of Christ the King, Mission. For more information call [604-826-8975](tel:604-826-8975). Or email rector.minors@sck.ca

* [MONTH OF THE HOLY ROSARY] GIFT OF ROSARY

October is the month of Our Lady of Holy Rosary. In order to encourage all parishioners to recite the rosary, Parish Life Centre has specially prepared some rosaries to everyone. Please drop by PLC after mass or during weekday office hour (10 am-4:30 pm) to obtain it.

* November 1 (Friday) All Saints

09:00 am English Mass
07:30 pm Bilingual (Cantonese & Mandarin) Mass
Invite parishioners to participate in Mass and share in the grace of the Lord.

* November 2 (Saturday) - The Commemoration of All the Faithful Departed

Special Mass schedule: 9:00 am English Mass
11:00 am Cantonese Mass
Parishioners are encouraged to bring photos of their deceased loved ones to place in front of the altar for remembrance and tribute. Please join us in the Mass to pray for the deceased clergy, religious sisters, and parishioners of our parish.

* PLEASE COME AND WORSHIP EUCHARIST

Do you know that there is a perpetual adoration Chapel to worship the Eucharist in our church? In order to love us, the Lord Jesus Christ is willing to come in the Eucharist day and night, waiting for us to accompany you in this Sacrament of Love --- we can read the Bible or the biography of Saints, recite the rosary, pray for the vocation, the salvation of the world, world peace and souls in purgatory. Are you willing to accept the invitation of Jesus Christ visiting the Eucharist for an hour every week?

Opening hours of the Adoration Chapel: Monday to Sunday
7:00 a.m. to 7:00 p.m. (except mass time)

Registration and inquiry: Please contact Parish Life Center or call 604-254-2727 ext. 116 or 117

* 2024 聖方濟堂主保瞻禮晚宴

感謝各位教友在過去一年對聖堂的支持，特別感謝所有參加過聖堂活動的教友。一年一度聖方濟堂主保瞻禮晚宴將於 12 月 1 日（星期日）在珠城大酒樓舉行。今年的晚宴具有三重意義：

1. 堂區教友年度聚會
2. 為屋頂修繕籌款
3. 分享過去一年各善會的成果

願主的平安與喜樂在未來的一年中常伴隨著教友及其家人。衷心感謝您們的支持、祈禱與奉獻。願天主賜予您們賞報。餐券可在 PLC 查詢及購買，多謝各位！

* 哥倫布騎衛會「呼籲支持慈善行動」

一年一度的哥倫布騎衛會「呼籲支持慈善行動」再度到臨，慈善獎券可在 PLC 或網上購買。請支持我們的慈善活動幫助堂區及符合天主教教義的省內慈善機構，並且您有機會贏得混合動力汽車和各種農鳥抽獎。

* 哥倫布騎衛會 - 匹克球訓練計劃

哥倫布騎衛會很興奮地宣布我們的第一個匹克球訓練計劃，名為「匹克球聯誼計劃」。啟動日期為 11 月 10 日。報名詳情可在樓下的 PLC 索取或電郵 Anthony Fan anthonyfan.kofc@gmail.com

* 星期六福音分享小組歡迎你

想更深入明白主日福音的教導嗎？誠邀你加入新成立的福音分享小組。

- 主持: 黃公宇神父
內容: 分享該主日福音
時間: 逢星期六早上十時至十一時半
地點: 堂區活動中心

如果有興趣可以透過電郵聯絡
Lisa Leung (lisascli@gmail.com)
主佑大家！

* SFX Feast Day Dinner Celebration 2024

We would like to express our heartfelt gratitude to all parishioners for their support of the church over the past year, especially to those who have participated in church activities. The SFX Feast Day Dinner will be held on Sunday, December 1, at Pink Pearl Restaurant. This year's dinner carries threefold significance:

1. Annual gathering of parishioners
2. Fundraising for roof repairs
3. Celebrating the achievements of sodalities over the past year

We hope you can all support this meaningful cause. Meal tickets can be inquired about and purchased at the PLC. Thank you all!

* Knights of Columbus Charity Appeal

The annual Knights of Columbus Charity Appeal is upon us and tickets are available at PLC or online. This is a great way to support our charitable events for parish and provincial charity consistent with Catholic teaching. You have chance to win a Hybrid vehicle and various early bird draws.

* KofC Pickleball Friendship Training Program

The Knights of Columbus is excited to announce our first pickleball training program named "Pickleball Friendship Program". The inauguration date will be Nov 10. Registration details available at PLC downstairs or contact Anthony Fan at anthonyfan.kofc@gmail.com

* Mass of Remembrance

Please join the Kearney Funeral Services team in honouring Your loved one and all those that have passed away this last year, at this special Mass that will be celebrated at:

Our Lady of Sorrows Church
555 Slocan St., Vancouver, BC.

Monday, November 4, 2024, at 6:30 p.m.

Please RSVP by e-mailing us at burnaby@kearneyfs.com or Call 604 299-6889 Mon through Fri (9:00 am – 5:00 pm)
Kearney will be offering refreshments in the Parish Hall.

二零二四年教宗十月份的祈禱意向

請為共同使命祈禱

祈願教會繼續以各種方式支持同道偕行的生活方式，體現出共同責任的精神，促進司鐸、會士和平信徒的參與、共融及共同使命。

二零二四年教宗十一月份的祈禱意向

請為失去孩子的人祈禱

祈願所有為失去子女而悲痛的父母能在團體中找到支持，並從護慰者聖神那裡獲得內心的安寧。

Pope's prayer Intention for October 2024

FOR A SHARED MISSION

We pray that the Church continue to sustain in all ways a Synodal lifestyle, as a sign of co-responsibility, promoting the participation, the communion and the mission shared among priests, religious and lay people.

Pope's prayer Intention for November 2024

FOR ANYONE WHO HAS LOST A CHILD

We pray that all parents who mourn the loss of a son or daughter find support in their community and receive peace and consolation from the Holy Spirit.

ST. FRANCIS XAVIER PARISH - 天主教聖方濟堂
SHRINE OF OUR LADY OF SHESHAN IN VANCOUVER
溫哥華佘山聖母朝聖地



DEVOTION TO OUR LADY OF SHESHAN

佘山聖母敬禮

Oh Ma - ri - a, Queen of Chi - na,
Help of Chris - tians!

1). You are the
2). You are the
3). You are the
4). You are a
5). You are the

hope of the whole world, You are the
help for your chil - dren, who have been
joy of the mour - ning, the morn - ing
great sign in the sky, a wo - man
great sign of hope when you gave

hope of Chi - na. You are the
per - se - cu - ted. And you are the
star for the miss - ing. You are
clothed with the sun, with the moon
birth to Je - sus, hand - ed Him

help of all Chris - tians, you are the
the com - pass - ion for those who
strength for the wea - ry, and the moon
un - der your feet, on your head
o - ver to us. He is our

help of all peo - ples! A - ve Ma - ri - a,
have been suf - fer - ing!
light for our jour - ney!
a crown of twelve stars.
Sa - vior and Bro - ther!

A - ve Ma - ri - al We

come to ho - nor you! A - ve Ma

ri - a, A - ve Ma -

ri - a, we take re - fuge in you!

向佘山聖母誦

佘山聖母，請援助那些在日常勞苦中，仍繼續相信、希望、和實踐愛德的中國教友，使他們永不懼怕向世界宣講耶穌，並在耶穌跟前為世界祈禱。您以塑像的形態，矗立於佘山聖殿頂，高舉張開雙臂的聖子，向世界展示祂對世人的深愛。請幫助天主教友常作這大愛的可信見證人，並使他們與教會的磐石伯多祿結合在一起。中國之母，亞洲之母，現在直到永遠，請常為我們祈求。亞孟。

教宗本篤十六世親撰 2008 年 5 月 24 日

A Prayer to Our Lady of Sheshan

Our Lady of Sheshan,/ sustain all those in China,/ who,
amid their daily trials,/ continue to believe,/ to hope,/ to
love./ May they never be afraid/ to speak of Jesus to the
world,/ and of the world to Jesus./In the statue overlooking
the Shrine/ you lift your Son on high,/ offering him to the
world/ with open arms in a gesture of love./ Help all
Catholics always to be credible witnesses to this love,/ ever
clinging to the rock of St. Peter/ on which the Church is
built./ Mother of China and all Asia,/ pray for us,/ now and
for ever. Amen!

by Pope Benedict XVI, May 24, 2008

中國聖母

恩澤民
(1908-1990)

Andante moderato

1 懇 求 聖 母， 中 國 主 保，
2 無 玷 聖 母， 中 國 主 保，

信 眾 之 希 望， 為 我 轉 禱；
萬 國 諸 民 族， 尚 賴 營 救；

教 內 信 眾 託 於 妳 懷 抱。
教 外 眾 人 亟 望 妳 扶 祐。

中 國 聖 母！ 中 國 聖 母！
求 賜 我 們， 求 賜 我 們，

中 國 聖 母！ 盛 德 稱 道。
求 賜 我 們， 功 成 德 就。

「諸聖節」十一月一日

十一月一日，天主教會定為諸聖節。這本來是初期教會的公共敬禮，大抵以殉道聖人為對象。在公元四世紀已見於小亞細亞的東方教會，教會為表揚信徒忠於天主的典範，善度在世的一生，而冊封他們為聖人，好使其他信徒能效法他們的榜樣，作為遵循的目標。

在這一天，我們應當感謝和讚美天主，因為祂賞賜天國給得了勝利和完成成聖任務的聖人，並賜他們獲得永生的真福。我們亦祈求天國諸聖代我們轉禱，好使天主能接納我們的禱告。諸聖節的意義：天主願意我們得救，在世上過著充滿著愛的豐富生命，來日在天上做聖人，繼續為世人造福，以及為人祈禱。



諸聖節是希望我們效法諸位聖人聖女，以他們為目標，為人們謀幸福，將來也可以做聖人。

諸聖節，又稱萬聖節，是天主教、聖公宗和東正教都有的節日。諸聖是一個天主教、聖公宗和東正教的稱呼，用於所有忠誠的聖者和殉道者，包括知名的和不知名的。這個節日是天主教和聖公宗的煉靈月的首日，是以聖者的名義慶祝的節日，而這日是用作慶祝所有被列入聖品的聖人的瞻禮。

天主教會將節日(Festum Omnium Sanctorum)定於11月1日，緊接着是11月2日的諸靈節，是第一等級的慶典，包含一個守夜禮和一個八日慶期。

坊間所謂「萬聖節」，與天主教會於十一月一日的「諸聖節」，及十一月二日的「追思已亡節」有關。Halloween可能是愛爾蘭口音「諸聖節」之夜(All Hallows Eve)的誤讀。公元五世紀，愛爾蘭人以十一月一日為新年，該假日的發音亦近似「sow-en」。

當時，在歐洲，有為亡者布施糖果的習慣，接受者則答應以「為亡者祈禱」回報。於是發展出孩子們到各家索取「萬聖節」糖果的習慣。

愛爾蘭民間故事：有名Jack的人，設陷阱騙魔鬼不再誘惑他，可惜因用了「欺騙」手段，而不能升天堂，但又因魔鬼曾答應不勾引他，故也不該下地獄，於是，為解決他的處境，只好賞他燈籠，幫助他在陰間往來，直到最後審判。這就是點燃Jack's lantern的由來；萬聖節以南瓜作燈籠，亦由此而來。

我們要相信教會的教導：人死後會得到天主公義的審判，並在十一月一日「諸聖節」和十一月二日「追思已亡節」中舉行禮儀，以感謝天主及所有聖人，並願意繼續為世人造福，及為人祈禱。

全能永生的天主，你恩賜我們今天以這慶典，慶祝你所有聖人的功德和光榮；求你藉各位聖人的代禱，豐富地賞賜我們所殷切期待的恩寵。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

資料來源 <https://www.lcps.edu.hk/subject/religious/knowledge/index.php>




63rd ANNUAL CHARITY APPEAL

Click here  For Council 10500

WIN \$100,000 in prizes including a 2024 Ford Escape Hybrid Grand Prize

PRIZES

1 st Prize	2024 Ford Escape Hybrid	4 th Prize	\$ 5,000
2 nd Prize	\$25,000	5 th to 14 th	\$ 1,000 each! --> Early Bird Draws
3 rd Prize	\$10,000		

TICKETS
1 for \$5
10 for \$25
50 for \$50

Bonus 50/50 Draw
December 14th
BUY TODAY for Council 10500

Sales Oct 1, 2024 to Dec 14, 2024, 8pm
Early Bird Draws

Oct 7 (2x\$1000), Oct 21 (2x\$1000), Nov 4 (2x\$1000)
Nov 18 (2x\$1000), Dec 2 (2x\$1000)
Main Draw Saturday December 14, 2024, 8:01pm

An annual charity appeal of the Knights of Columbus (BC) Charity Foundation
WORKING TOGETHER TO MAKE OUR COMMUNITIES BETTER
Thank you for your Support!

For general inquiries call 604-216-7272 Raffle Event License #: 153945 50/50 Event License # 153944
Chances are 1 in 410,000 (total tickets for sale) to win a grand prize. Actual odds depend on number of tickets sold. 19+ to play.
Problem Gambling Help Line 1-888-795-6111 www.bcresponsiblegambling.ca Know your limit. Play within it.
Winners are responsible for cost associated with delivery/claiming of prizes.



聖方濟家庭牧民 兒童聖經問答遊戲

 10月27日星期日中午12時
 聖若瑟房
組別：初小組K-G3 及高小組G4-7

-  遊戲以廣東話進行
-  問答題目圍繞「瑪竇福音」
-  希望小朋友能多認識福音及多講廣東話
-  截止報名日期為10月13日

報名可掃描二維碼，如有查詢，請聯絡
Ellen 778-680-9389




ROYAL PACIFIC REALTY 怡富地產
 Tel: 604-266-8989
 300 North Tower, Oakridge Centre
 600 West 41st Avenue
 Vancouver, B.C. Canada V5Z2S9

杜子龍 Samuel Toa
 Personal Real Estate Corporation
604-710-1717
 samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意
 再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

Sisters of the Immaculate Heart of Mary
 Since 1994
 BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM
 747 Alderson Avenue
 Coquitlam, BC V3K 1T9
 Email: sisterpeng882@gmail.com
 Phone: (604) 936-3455
 Website: http://sihmbc.ca



All Natural Chinese Health Clinic Ltd
張文君中醫、針灸診所
BC Registered TCM & Acupuncturist

世代傳承
 針到病除
 平衡氣血
 治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗

2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3
 預約電話: 604-600-5658 (Wendy Zhang)
 電郵: allnaturalchinesehealth@gmail.com
 接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

IC DRIVING SCHOOL

ANDERS HUNG
 Driving Instructor
 Private Swimming Trainer

672-513-5682
 ahung.icdriving@gmail.com



Andrew Law 羅崇基
 778 889 0665
 andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣
Buy and Sell Residential,
Commercial, Investment Properties



源泰行
 Yuen Tai Hong
 Herbal Centre

參茸燕窩 京果海味
 中國名茶 保健良藥

530 Main St., Vancouver, BC V6A 2T9
 (778) 688-8937



NATIONAL BANK FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT
Alison Law Wealth Management

Alison 擁有 20 多年國際金融經驗, 能操流利英、粵和國語。

- 有閒錢應該投放在 RRSP 或 TFSA ?
- 境外還有 MPF / 退休金該怎樣處理 ?
- 剛回流 / 移民到加拿大, 稅務上有什麼要注意 ?

Alison 樂意提供免費諮詢, 談話內容絕對保密。

Working to help you achieve your financial goals

王威 Jake Wei Wang, CFP®, CIM®
 Financial Advisor
 地址: 1437 Kingsway, Unit 201
 Vancouver, BC V5N 2R6
 電話: 604-730-5352
 電郵: jake.wang@edwardjones.com

Partnering with you to build your family's financial future through:

- A personalized client service
- Carefully chosen quality investments
- A proven investment philosophy

www.edwardjones.ca
 Member - Canadian Investor Protection Fund

Edward Jones
 理性投資

VIVIAN JUN
 MAKEUP ARTIST
604.723.7320
 makeupbyvivianjun@gmail.com
 www.vivianjun.com

Alison Law, CFA, CPA, CMA
 羅翠妍 (財富顧問, 投資管理經理)
 電話: 778-682-6323
 電郵: alison.law@nbc.ca

- *財富積累 *稅務 *教育 *保險
- *退休 *個人財富及企業傳承計劃
- *遺產規劃

National Bank Financial - Wealth Management is a division of National Bank Financial Inc. (NBF), as well as a trademark owned by National Bank of Canada (NBC) that is used under license by NBF. NBF is a member of IIRCO and CIPF, and is a wholly-owned subsidiary of NBC, a public company listed on the Toronto Stock Exchange (TSX: NA).

Advocate Dental 崇慧牙科

Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever John 14:16 NLT

Dr. Jimmy Loo 盧錫明牙醫博士
 超過20年牙科治療經驗
 英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5
 778-907-0734 / 604-218-1298 (Emergency)
 info@advocatedental.ca
 www.advocatedental.ca

The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile ☺



Integra Tire Auto Centre integratire
 換機油、換煞車皮
 電池更換、輪胎更換
 www.integratire.com

We're Here to Help · 我們在此協助您

Kearney FUNERAL SERVICES
BURQUITLAM FUNERAL HOME
 Family Owned

Serving Our Catholic Community Since 1908
 Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先
 專門服務天主教的溫哥華殯儀館,
 為天主教教友辦理安葬安排,
 提供可靠專業殯儀服務。

Vancouver 604 736 0268
 Burnaby 604 299 6889
 New Westminster 604 521 4881

Burquitlam 450 West 2nd Avenue
 Cloverdale 4715 Hastings Street
 219 6th Street

www.KearneyFS.com
 www.BurquitlamFuneralHome.ca

LANNEE MEAT & POULTRY LTD.

以誠為本 以客為尊

服務大溫地區多年
 供應高級會所食肆
 歡迎訂購
604-329-8862 (麥太)



James Lin
 Manager

Oil & Brake change, Battery replacement Services
All Season Tires Specials

5622 Imperial St.
 Burnaby, BC, V5J 1E9
 604-430-6666 (O)
 604-803-2628 (M)
 604-435-2557 (F)
 uasi66@hotmail.com

頤園 (耆英宿舍)
 Happy Manor (Home for Seniors)

天主教聖方濟堂管理的頤園
Happy Manor - 551 East Georgia St.
 歡迎五十五歲或以上的單身或雙人
 住客申請, 每月租金是收入的百分之三十, 每天均有早上彌撒。
 查詢電話: 聖方濟堂堂區寫字樓
 604-254-2727

